

الإسلوب الإنتقائي فى سينوجرافيا عروض روبرت ويلسون

المنعم فايزة عباس أحمد عبد المنعم

أستاذ مساعد، قسم الديكور، كلية الفنون الجميلة، جامعة الإسكندرية

dr.fay69@yahoo.com

مشكلة البحث:

تكمن مشكلة البحث فى أن أعمال الفنان المؤلف والمصمم والمخرج المسرحي الأمريكى روبرت ويلسون تنتمى لتيار فنى (تيار ما بعد الحداثة) له مفهوم مركب متنوع الأشكال ومتعدد الدلالات، وتلك الأشكال من الصعب تصنيفها أو وصفها فى إطار أو قالب ثابت لأنها تتميز عن عمد بالابتكار والتجريب، ولا تحقق هويتها إلا من خلال مراوغة التقاليد أو كسرها، كما أنها غير قابلة للتفسير فى أحيان.

الهدف من البحث:

يهدف البحث إلى إلقاء الضوء على أسلوب روبرت ويلسون فى تشكيل و صياغة سينوجرافيا عروضه المسرحية المميزة المنتمة لتيار ما بعد الحداثة باعتباره من المجددين فى هذا المجال نظراً لما وجده من أفكار ورؤى فنية إبداعية اتسمت بالجرأة والتحرر من الأساليب التقليدية المتعارف عليها فى السابق.

أهمية البحث:

ترجع أهمية هذا البحث إلى أن روبرت ويلسون يعتبر من الفنانين المجددين فى مجال سينوجرافيا العرض المسرحي، نظراً لما أوجده من رؤى فنية تحمل فكراً خاصاً ينتمى لتيار ما بعد الحداثة الذى ظهر فى أواخر القرن العشرين، تجسدت تلك الرؤى من خلال أعماله المميزة، كما يعد مسرحه حقلاً خصباً لتقديم واستيعاب المزيد من الأفكار والرؤى الفنية الجديدة.

مسلمات البحث:

- تنتمي الأعمال المسرحية لروبرت ويلسون لتيار ما بعد الحداثة.
- اتسمت أعمال ويلسون بالثورة على القوالب الفنية للحداثة والتصميمات التقليدية.
- يعتبر ويلسون من المجددين فى مجال سينوجرافيا العرض المسرحي.

فروض البحث:

- تطرح أعمال روبرت ويلسون أطراً فكرية ونظرية تخالف طرق الإدراك التقليدية.
- كما أن تعبير مسرح الصورة يفرض نفسه على نحو جوهري فى أعماله.
- احدثت أعماله طفرة كبيرة ونقلته من الكلاسيكية إلى التجريب اتسمت بأسلوب جديد فى تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضه.

منهج البحث:

يتبع البحث المنهج الوصفي والتحليلي فى عرض الموضوع لتوضيح الجوانب الهامة التى يتناولها أسلوب ويلسون فى تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضه المسرحية.

حدود البحث:

يلقى هذا البحث الضوء على الفنان المؤلف والمصمم والمخرج المسرحي الأمريكى روبرت ويلسون، باعتباره احد أهم رواد تيار ما بعد الحداثة الذى ظهر فى اواخر القرن العشرين، من خلال التعرف على فكره وأسلوبه الإنتقائي فى تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضه المسرحية وتتبع بداياته الفنية الأولى فى خلق أعمال مسرحية فى امريكا (المرحلة المبكرة) منذ أواخر ستينات القرن العشرين وتطور مراحل إنتاجه حتى بدايات القرن الحالى.

مقدمة:

يعتبر الفنان الأمريكي روبرت ويلسون Robert Wilson (1941-) وهو مؤلف ومصمم ومخرج مسرحي من الفنانين المجددين في مجال (سينوجرافيا العرض المسرحي) نظراً لما أوجده من أفكار ورؤى إبداعية في تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضه المسرحية التي اتسمت بالجرأة والتحرر من الأساليب والقوالب الفنية التقليدية المتعارف عليها سابقاً، حيث تنتمي أعمال هذا الفنان المتميز إلى تيار "ما بعد الحداثة" post-modernism الذي ظهر في أواخر القرن العشرين.

وفي هذا السياق يتطرق موضوع البحث في البداية إلى تفسير مصطلح "ما بعد الحداثة" وكذلك مفهوم هذا التيار الذي ارتبطت به أعمال ويلسون ونتجت عن توسيع مفهومه الجديد للمدرك الحسي في مجال سينوجرافيا عروضه المسرحية والتي وصفت من قبل بعض النقاد (هي وغيرها من أعمال رواد ما بعد الحداثة) بـ "مسرح الرؤى" أو "مسرح الصور" theater of visions-images سواء في مجال التأليف أو التصميم أو الإخراج المسرحي في الثورة على الألفاظ والنصوص اللفظية القديمة والتصميمات التقليدية. كما يتطرق هذا الموضوع إلى التعريف بـ "روبرت ويلسون" من حيث النشأة والظروف التي مر بها في حياته والتي لعبت دوراً هاماً في تكوينه كفنان، وهو دور لا تقل أهميته عن دراسته للفنون البصرية وكذلك بداياته الفنية وإهتماماته ونشاطاته قبل أن يركز جهوده في خلق أعمال مسرحية، حيث تنتمي أعماله الأولى - كما يرى النقاد- إلى تيار "الحد الأدنى في الفن" وتبنى مبادئه الجمالية، والتي شكلت في أواخر الستينات نظرة جديدة تجاه المسرح والأوبرا .

ويتميز ويلسون بأسلوب انتقائي في تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضه المسرحية، وبمفهوم خاص لدور المخرج باعتباره (المخرج المؤلف) ، مع تنوع مصادر الإلهام لديه (السمعية والبصرية) التي يعتمد عليها ككاتب تصويري، وكذلك استخدامه السلبي للغة المنطوقة، وفكره الفلسفي وأسلوبه في كتابة وصياغة نصوصه الأدبية ، وهي جوانب هامة يتناولها هذا البحث، كما يتناول اهتمامه بالنسق الشكلي والبنائي والتطلع إلى اجتياز حدود الشكل في أعماله المسرحية ومعارضة فكرة العمق فيها، إلى جانب أسلوبه في معالجة الزمن، وبناء الصورة البصرية وجمالياتها في سينوجرافيا العرض والتي تعتبر أساس المنظر المسرحي، مع الأخذ في الاعتبار أن مسرح الصورة لدى ويلسون يعتمد على إعداد خيال المتفرج لجذب وانتباه وتنشيط وظائف المخ التي ترتبط بالرغبة في المشاركة والاستكشاف كما انه يقوم على تحفيز التخيل الفني دون قالب محدد في خيال كل متفرج وخلق عالم يستمد وجوده من اللا شعور والأحلام والأساطير.

وقد تناول "مسرح الصورة" لدى ويلسون جسد الممثل (المؤدى) من الناحية التشكيلية، وارتباطه بعناصر العرض وأدواته الأخرى، معتمداً على التوزيع التشكيلي البصري في بناء الصورة التعبيرية الحية والتركيز على الحركة التي تسير وفق إيقاع محدد، حيث يشجع ويلسون الممثل على الأداء الطبيعي والتعبير الحر، والتمكن من اللياقة البدنية لأداء الحركة الطبيعية التي تحت المشاهد على التركيز. كما تناولت أعماله الإضاءة باعتبارها أساس الصورة كالممثل بالنسبة له، حيث يركز البحث على تلك الجوانب الهامة المميزة لأسلوب ويلسون في صياغة سينوجرافيا عروضه التي تسودها الكولاج بين الصور المرئية والسمعية مستخدماً من خلالها أساليباً متعددة وتدفق جامع من الصور المرئية الحركية المتتابعة والمؤثرات الصوتية، مع الاستدلال ببعض أعماله التي توضح وتبلور أسلوبه الخاص في صياغتها .

تمهيد:

تنتمى أعمال الفنان المؤلف والمصمم والمخرج المسرحى روبرت ويلسون إلى تيار ما بعد الحداثة-Post modernism وهو تيار ظهر فى أواخر القرن العشرين فى الأدب والفنون والعمارة وارتبط مفهومه بمفهوم تيار "الحداثة" Modernity ذاته كرد فعل له، وهو يعد جزءاً من مفهومه اللغوى والفنى . فمصطلح "ما بعد الحداثة" يعنى لغوياً تجاوز الحداثة فى حد ذاتها، والمقطع الأول منه – "ما بعد" يعنى "تجاوز"، ولأن "الحداثة" هى "تجاوز" الماضى بأرائه وأفكاره وممارساته، والتطلع إلى الجديد من أسس الفكر وقواعده الراسخة (المنظمة للإبداع والداعمة للممارسات الإنسانية)، فإن مصطلح "ما بعد الحداثة" يعنى "تجاوز الحداثة" أى "تجاوز التجاوز". وهو تيار له فكر فلسفى يلغى الحدود بين الفنون والثقافات المختلفة، ويمثل معارضة لتيار الحداثة، رافضاً للأسس الفنية الراسخة لها مقابل كل ما هو جديد، وهو دائب السعى والتجدد لإعادة إكتشاف أسس الفكر والممارسة، ويعتبر مفهومها مركباً متعدد الأوجه، يتمثل فى عدد من الظواهر المنوعة (يصعب حصرها أو تصنيفها) يجمع بينها هدف واحد وهو محاصرة وتخريب فرضيات الحداثة، وهو لا يحقق هويته إلا من خلال مراوغة التقاليد أو كسرها والتحرر من القوالب الفنية للحداثة، بالإضافة إلى كونه تياراً مثيراً للجدل من قبل الجماهير والنقاد على حد سواء .

وبالرغم من أن تيار "ما بعد الحداثة" قد أوجد أفكاراً ورؤى خاصة تناهض تيار "الحداثة"، إلا أنه يصعب القول بأنه قد تحرر تماماً من تيار "الحداثة"، فالحداثة هى الأرض التى تقف عليها ما بعد الحداثة وهى تناهضها رغم كونها قاعدتها الأساسية التى تركز عليها، ولكن مع هذا الارتكاز تعاود "من جديد" اكتشاف وإرساء الأفكار والممارسات الجديدة والجريئة فى مجالات الأدب والفنون والعمارة، والتى ترتبط بأعمال تراوغ التصنيف والتحديد دوماً، وغير قابلة للتفسير فى أغلب الأحيان .

وتعارض فكرة "ما بعد الحداثة" تماماً مع المسرح والدراما بالمعنى التقليدى المتعارف عليه، فالأشكال المسرحية المرتبطة بهذا التيار تتميز عن عمد بالابتكار والتجريب وقد نتج عن ذلك توسيع المفهوم الجديد للمدرك الحسى فى العرض المسرحى لدى الجمهور. ولقد أطلقت تسمية "مسرح الرؤى" أو "مسرح الصور" Theater Of Visions-Images من قبل بعض النقاد عام 1976 لنصف أعمال روبرت ويلسون (وغيره من رواد هذا التيار) فى التأليف أو التصميم أو الإخراج فى ثورته ضد الألفاظ والنصوص اللفظية القديمة والتصميمات المسرحية التقليدية حيث قام بإنتاج أعمال مسرحية لها فكر فلسفى خاص، ورؤى فنية إبداعية جديدة وجريئة، وفى هذا السياق يلقى البحث الضوء على هذا الفنان باعتباره أحد أهم رواد تيار ما بعد الحداثة للتعرف على فكره وأسلوبه الانتقائى فى تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضة المسرحية المثيرة للجدل والاستدلال ببعض أعماله التى تبلور سمات هذا التيار.

روبرت ويلسون – نشأته وبداياته الفنية (المرحلة المبكرة)

هو فنان أمريكى الجنسية مؤلف ومصمم ومخرج مسرحى، ولد فى مدينة واكو WACO بولاية تكساس عام 1941، وقد عانى عندما كان طفلاً من عائق كلامى حاد (تعثر فى النطق) حتى بلغ السابعة عشرة من عمره، عندما التقى براقصة تدعى بايرد هوفمان Bird Hoffman ساعدته على إدراك تلك العقبة والتوترات الجسدية والتغلب عليها من خلال الاسترخاء والحركة، وقد لعبت تجربة شفائه تلك دوراً هاماً فى تكوينه كفنان.

ولقد قام ويلسون بدراسة تخصص إدارة الأعمال بجامعة تكساس عام 1959، وانتقل بعد ذلك إلى باريس عام 1962 ودرس فن التصوير، ثم تدرّب على فن العمارة بـ بروكلين فى نيويورك فى معهد برات Bratt Institution ، من خلال دراسته للتصميم والهندسة المعمارية. وفى عام 1965 نال شهادة البكالوريوس، وفى تلك المدينة استهواه توأ الرقص والمسرح والدوائر السينمائية، فبدأ حياته الفنية كفنان أداء وراقص ومصمم فى الستينات، وفى تكساس باشر بعض المشاريع المسرحية للأطفال فكان يعلمهم ويشرف على تنفيذ المشروعات التى يصممونها، ومد مساحة اهتمامه ليتجه إلى الحالات الحسية لما يسمى بالأطفال سببى التوافق حيث عمل مع المعوقين (المتخلفين عقلياً) وكان يهتم بالصم والبكم وبمن يعانون من التوحد (الاسترسال فى الخيال تهرباً من الواقع)، والانطواء، فقد ركز منذ بداية عمله على الخصائص الفردية لدى الشخص العادى والشخص المعاق وعلى كيفية عمل طلاب التمثيل والمؤدين والممثلين . وقد استلهم تجارب الأطفال الذين عمل معهم وكتابتهم وسلوكياتهم فى أعماله كتجربة (بكل تفاصيلها) كان هو بشكل خاص جزءاً منها، حيث اعتمد أسلوبه على مفاهيم تربط بعلم النفس بل تتعدى ذلك إلى مرحلة العلاج الجمعى .

ولقد شهد منتصف الستينات متابعة وىلسون اهتمامات متنوعة فى مجالى الهندسة والنحت قبل أن يركز جهوده تماماً فى خلق أعمال مسرحية، واستمر يباشر وظائف تعليمية داخل وخارج نيويورك، منشطاً مسرح الأطفال من خلال ورش مسرحية وعروض مختلفة (مع الأشخاص السويين وغير السويين) حيث كان الاهتمام هنا علاجياً، معتمد عليهم بشكل أساسى فى أعماله الأولى، ولقد كان يبدع عالماً من الصور فى المسرح الذى يبتكره من أجل هؤلاء، معتقداً أنها ملكاً لهم، ويصاحب سيطرة الصورة لديه تباطؤ فى الإيقاع .

وتتنمى أعماله الأولى_ كما يرى النقاد_ والتي عرضها بين عامى 1967- 1968 بوضوح إلى مذهب الحد الأدنى فى الفن Minimalism* السائد آنذاك، وتبنى مبادئه الجمالية وذلك لأنها تفصح عن اهتمامه فى عروضه كما يقول : " .. بالعودة إلى أبسط الأشياء التى أستطيع القيام بها.. كيف أمشى.. وكيف أجلس على مقعد .. وكيف أتصرف..". ولقد كان هذا المذهب واضحاً فى مجالى الفن التشكلى والموسيقى فى تلك الأعمال بما فيها أعماله الحديثة .

وتتابعت أعماله فى مرحلته المبكرة من خلال مسرحيته "ملك أسبانيا" عام 1969 والتي تزامن معها التأسيس الرسمى لمجموعة من المشاركين إجمالياً هم أعضاء مدرسة بايرد هوفمان Byrds Hoffman من فنانيين وممثلين، حيث تعاون معهم فى بعض أعماله مما جعله مركز اهتمام دولى فى بعض أعماله فلقد تعامل مع أطفال وممثلين من كافة الأعمار لتطوير نوع جديد من المسرح، ونتج عن ذلك أداءً مسرحياً اتسم بطوله غير الاعتيادى امتد لساعات طويلة، ولقد كان وىلسون يستلهم فن العمارة فى أعماله المبكرة -أو كما يسميها (أعماله الأوبرالية) وهى تختلف عن الأوبرا التقليدية - وتبدى اهتماماً واضحاً بالمساحة، ومن خلال تجاربه مع الأطفال فإن أعماله "ملك أسبانيا"، وحياة سيجموند فرويد عام 1969، وكذلك "نظرة شخص أصم" 1970 تعتمد جميعها والأخيرة بصورة خاصة مع تجربة وىلسون فى العمل مع ريموند أندروز Raymond Andrews وهو مراهق أبكم أصم، ومع تتابع أعماله بدأ فى التعامل فنياً مع كريستوفر نويلز Christopher Knowlas وهو أحد المصابين بالتوحد، ولكنه رغم ذلك لعب دوراً بارزاً فى صياغة وتنفيذ عدداً من الأعمال المتوالية معه مثل "حياة جوزيف ستالين" عام 1973 ، ورسالة إلى "الملكة فيكتوريا" عام 1974، و"قيمة الإنسان بالدولار" عام 1975، وأينشتاين على الشاطئ عام 1976 .

وبتجاوز تلك المرحلة المرتبطة بأعماله الأولى، ومع تتابع وتوالى العديد والعديد من الأعمال المسرحية على مدى سنوات، تطورت لدى وىلسون الصورة البصرية "المنظر"، كما اتسمت أعماله الحديثة بالمبالغة فى عناصر الإبهار البصرية، متخذاً لنفسه أسلوباً خاصاً فى تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضه المسرحية.

ولقد نال وىلسون عدة جوائز منها الجائزة الكبرى فى بينالى مهرجان فن السينما عام 1989، وفى عام 1990 نال الدكتوراه الفخرية من معهد برات بنيويورك، وفى عام 1994 نال الدكتوراه الفخرية من جامعة كاليفورنيا للفنون والحرف، وفى عام 1999 نال لقب فنان تكساس الأول . وفى عام 2000 أختير العضو الفخرى الأمريكى المنتخب، ولقد عرضت له أعمالاً لها تراكيب فنية فى صالات العرض العالمية والمتاحف فى نيويورك ولندن وبوسطن وأمستردام .

***الحد الأدنى فى الفن :** مذهب الحد الأدنى فى الفن أو التوجه المينيمالى (Minimal Art) - ويعني الاكتفاء بالحد الأدنى من المفردات فى التشكيل والتصوير الفنى ، ورفض التعامل مع الأشكال والصور التقليدية .

أسلوب روبرت ويلسون في تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضه المسرحية :

يمكن توضيح أسلوب هذا الفنان في تشكيل وصياغة سينوجرافيا عروضه في عدة جوانب هامة تبلور هذا الأسلوب، وتجدر الإشارة في البداية إلى توضيح مفهوم روبرت ويلسون لدور المخرج، والذي يختلف عن المفهوم التقليدي له.

● مفهومه لدور المخرج (المخرج المؤلف) :

لقد حاول ويلسون أن يعلى من المفهوم التقليدي لدور المخرج باعتباره مؤلفاً متفرداً بالعروض المسرحي ككل، جاعلاً من العمل رؤية خاصة " وأسلوب خاص بالمخرج مؤلف العرض (المخرج المؤلف)، نافياً لدور المؤلف وقد ساعده في ذلك مواهبه المتعددة في مجال الكتابة والتصميم والتشكيل الكريوجرافي (فن تصميم الحركات والرقص)، وهي كلها قدرات تتوجه نحو صياغة اللغة المشهية كتوجه تجريبي أتاح له قدرأ من الحرية غير المحدودة التي تصل إلى درجة المغامرة في أسلوبه كمخرج ولقد كان ويلسون يرسم انطباعاته، شظائياته، حالاته، معلماً من مفهوم هذا الدور بمواجهة مسؤوليته الشخصية كفنان تشكيلي ومصمم للمناظر والإضاءة ومصمم كريوجرافي وكاتب وأخيراً ممثل، حاملاً على عاتقه الإعداد الكامل لسينوجرافيا مسرحياته معتمداً من خلالها على مصادر فنية متنوعة .

● مصادر إلهامه:

بعد روبرت ويلسون النموذج الأعلى للمخرج ككاتب تصويري في اعتماده على مصادر فنية بالغة التنوع من الرمزية إلى البناء الخيالي لنهايات القرن العشرين، ومن خيالات الحلم السريالي إلى فن رقص ما بعد الحداثة، و الحالات الحسية لما يسمى بالأطفال سيئي التوافق Malad Justed Children، وخلق عالم يستمد وجوده من اللاشعور وعالم الطفولة والأحلام والأساطير متخذاً له مكاناً في تقاليد الغوامض الخيالية والمبدعين الرومانسيين التي تتواجد أصولها في الدراما الموسيقية كريتشارد فاغنر* Richard Wagner وبالتالي في نظريات إدوارد جوردون كرايغ Edward Gordon Graig **, حيث يتحدد مبدأ التراث التنظيري لفاغنر في مفهوم تركيب أشكال فنية منفصلة - الرقص، والحركة، والضوء، والتصميم، والموسيقى - في عمل فني شامل .

وتعتبر الصور إحدى مصادر الإلهام لدى ويلسون، وهي تأتي في المقام الأول بالنسبة له، بما تومض به داخل عقله بأفكار جديدة، وكذلك الذاكرة الإنسانية التي يسترجع بها ذكريات مضت، والتسجيلات الصوتية Play Back، إلى جانب الرسم والتشبع التصويري، والدعاية، ووسائل الاتصال التليفزيونية، والإمكانات الأخرى المتصلة بالبرصريات التليفزيونية مثل تركيب صورة على أخرى Super Imposition والنيجاتيف المعكوس...إلى آخره، مستعيناً في عمله بالحدث، والمشهد والإطار الجامد والحركة البطيئة، وقد كانت حاسته الانتقائية هي إلى حد كبير ثمرة لتقافة نهاية القرن العشرين .

● استخدامه للغة في نصوصه المكتوبة :

لقد استخدم ويلسون اللغة المنطوقة في أعماله المسرحية استخداماً سلبياً، يخضع لمعايير لا علاقة لها بالخصائص الدلالية للغة، فوجود اللغة بشكل عام يوحى بوجود المنطق والخطاب، إلا أن طريقة تنظيمها في أعماله تترك أي قراءة منطقية متسقة المعنى، وهي وسيلة لبناء تركيبات جديدة، وهو يستخدمها استخداماً شحيحاً في بعض الأعمال، إلا أن ذلك لا يمثل القاعدة في أعماله، حيث استخدمها في أعمال أخرى بصورة موسعة، بل ويقوم بنشر نصوص مسرحياته . وعلاقة ويلسون بلغة النص الأدبي هي من أثر الكتابة الآلية السيريالية وكولاج الدادية ، والتصميم الذي يشارك فيه مبدعيهم أنتون Antonin ***على تحطيم اللغة لتلمس الحياة ذاتها، وهو يسعى في أعماله إلى تكسير اللغة المنطوقة من خلال نصوصه

المكتوبة، كما أن استخدامه السلبي للغة بهذا الأسلوب أدى إلى شعور المتفرج بالحيرة أحياناً وعدم فهم ما يراه في أحيان أخرى، حيث تظهر اللغة المرئية ضد أيديولوجية الكلمة المكتوبة وهو أمر يصعب بالضرورة مهمة المتفرج والممثل أيضاً .

*ريتشارد فاغنر : مؤلف موسيقى وكاتب مسرحي ألماني، ولد في لايبزغ، ألمانيا عام 1813، وتوفي في البندقية - إيطاليا عام 1883، له بصمته في النصف الثاني من العصر الرومانسي في الموسيقى .

**إدوارد جردون كرايغ : ولد عام 1872 وهو ممثل ومصمم ومخرج مسرحي من المملكة المتحدة، توفي في فينس، الألب الجبلية عام 1966.

***أنطونين أنتون : ولد في مارسيليا عام 1896 - توفي في باريس عام 1948 ، وهو شاعر سريالي وممثل ، كما أنه ناقد وكاتب ومصمم، ومخرج مسرحي ، ساهم في بلورة ما يعرف بمسرح القسوة في كتابه الخاص " المسرح وقريته " الذي يعد المرجع الأول لتوجهه المسرحي .

• فكره الفلسفي و أسلوبه في كتابه وصياغة نصوصه المسرحية :

لقد ابتعد ويلسون عن شكل السرد التقليدي في محاولة لصياغة مسرح يقوم علي الاتصال "غير الناطق" أي أنه اتصال شكلي، معتمداً على أسلوب (الكتابة التصويرية) والجمع بين الصور المتعددة في أعماله، ويرجع ذلك إلى مشكلة الاتصال التي تعرض لها في طفولته، ومعاناة الإعاقة الكلامية وعلاجه منها (كما سبق التنويه عنه)، الأمر الذي دفعه إلى الاهتمام بالأطفال المعاقين ذهنياً الذين لا يستطيعون تحقيق الاتصال عن طريق الكلام، والعمل معهم في المسرح، مما أثر على تصوره في النص المكتوب .

اعتبر ويلسون النص المسرحي "عنصراً سمعياً" Audio Element، ينحصر دوره في مصاحبة العناصر المرئية التي يقوم بتشكيلها في الفراغ المسرح، وقد كان مؤهلاً لذلك باعتباره دارساً للتصوير والعمارة، ولقد استخدم في أعماله المؤثرات الصوتية المتداخلة، وعدم الترابط اللفظي، حيث لا يوجد بناء درامي موحد، فيحول الجو المسرحي العام إلى صور غامضة وسحرية كالحلم. لقد استخدم ويلسون الكولاج بين النصوص الدرامية كتغمات سمعية Audio Tons تتميز بالتنوع البصري بشكل غير تقليدي مجرد، بعيد عن الواقع، وتتألف أعماله في مجملها من أجزاء من المحادثات غير المباشرة وغير المألوفة والإعلانات والصور التليفزيونية وقصاصات الأفلام، حيث كان أسلوبه في التأليف يناهض أي وصف مبسط أو تحديد واضح للموضوع الذي يشغل العمل ظاهرياً.

ونصوص ويلسون المكتوبة تتكون من مونتاخ متقطع من شذرات من مصادر متنوعة، وعلي سبيل المثال فإن كل من مسرحية "رسالة إلي الملكة فيكتوريا" ومسرحية "فناء" يحتويان علي نصف مسموعة (عن قصد) لحوار من أفلام Old (B) وأفلام السود الأمريكية، وبترك جهاز التليفزيون مفتوحاً لفترات طويلة (أو أكثر من جهاز تليفزيون في ذات الوقت) استوعب ويلسون طوفاناً من شذرات كلامية في نطاق من السمع الخارجي اللاوعي، بينما يكون مشغولاً بنشاطات أخرى قبل التصوير. وفيما بعد دون نسخة مشوهة محرفة بأسلوب الدمدمات، وبالمشابهة فإن مسرحية "رجل بخمسة دولارات" عام 1995 بنيت كلياً حول إعلانات تليفزيونية متكررة مغرية، أعيد تشكيلها بالإدراك الحسي لعقل طفل هو كريستوفر نوليز.

ولقد قام ويلسون بالدمج بين النصوص الكلاسيكية القديمة والنصوص الحديثة - عودة إلي الكلاسيكيات في أعماله الأدبية التي تتضمن بين سطورها لوحات تشكيلية تشبه الكولاج Collage مع توحيد المتناقضات (توافقها) بما يسمى بـ "هارمونية النشاز" أي الاتساق القائم علي التنافر من خلال استخدام أكثر من تضاد في العمل الواحد وينشأ بذلك نوع من التناسق في الشكل العام، مستخدماً تقنيات "تفتيت" القراءات المختلفة للعمل وإرباكها، وكذلك المستويات الكتابية والأدائية للنص الأدبي .

لقد كانت وجهة نظره في ذلك التأكيد على أهمية أن يقرأ المشاهد ما يتعدى المظهر السطحي للمشاهدة وتصويراته، وأن يتفاعل مع ما بينها من مساحات وما تحتها من تضمينات مشيراً إلى أنه (يحاول إبداع موقف مسرحي مشابه لمنطق استماع الإذاعة) عندما يستطيع المستمع أن يتخيل المشاهد فيعمل بذلك وفق حرية عقلية وتخيلية خاصة، مشيراً إلى أنه ليس ممن يحاولون استنباط الاستنتاجات وتقديمها للمتلقى بل يتركها، فتكون أشياء يتأملها بشكل استمرارى بحيث يظل هذا المتلقى في حالة من التفكير فيها والتفاعل معها حتى ... بعد إسدال الستار .

ولقد قام ويلسون بتأليف بعض الكتب التي أرسى فيها وجهة نظر جديدة خاصة به تجاه بعض الاتجاهات المسرحية السابقة لتيار بعد الحداثة، كما تعاون مع الكاتب الألماني هاينر موللر Heiner Muller (1929-1995) وهو كاتب مسرحي وشاعر وكذلك مع الموسيقار الأمريكي فيليب جلاس Philipp Glass (1937-) وآخرين، ويعتبر جلاس من أكثر المؤلفين تأثيراً في الموسيقى أواخر القرن العشرين .

• الاهتمام بالنسق الشكلي والبنائي والتطلع إلى اجتياز حدود الشكل :

يقوم منهج ويلسون على الاهتمام أولاً بالجوانب الشكلية والبصرية لسينوجرافيا العرض بصرف النظر عن موضوع العمل وأحداثه، وتفصح أعماله عن اهتمام واضح بالنسق الشكلي والبنائي مقارنة بالدراما الإيهامية المألوفة، ويمكن اعتبار تلك الأعمال تراجعاً عن المضمون لصالح مذهب شكلي جديد New Formalism تركزاً على الشكل والبناء في حد ذاتهما وإنكار المضمون في ضوء ممارسة الفن التشكيلي الذي ينتمي إلى المذهب "الحد الأدنى في الفن"، "بل ويمكن الطعن في إمكانية وجود شكل طبيعي قائم بذاته من خلال تطلع ويلسون إلى اجتياز حدود هذا الشكل وكأنه محاولة لعرقلة جهد المشاهد في تفسير العمل ودفعه إلى تأمل عملية المشاهدة والتفسير في حد ذاتها، والذي يؤدي بدوره إلى تولد عدد من الاحتمالات وإمكانات للتفسير متصارعة يتم الإبقاء عليها طوال العرض، إلى جانب عملية تشكيل مركبة تتناول وسائل مختلفة توظفها سينوجرافيا عروضه في تشكيل نفسها من خلال أشكال متعددة الطبقات وسرديات مفككة وصور متناثرة مع وسائط متعددة تقضى إلى زعزعة الاستقرار من خلال طريقة تصويرها الفني . كما تلعب التوافقات الشكلية بين الأحداث المتوترة والصور التي تتابع في علاقات غامضة ملتبسة المعنى دوراً هاماً في شد انتباه المتفرج إلى العناصر التي ينظمها العمل في تقابلات ومتناليات لا ترتبط ببعضها البعض بروابط تيمية أو منطقية واضحة، فهي عروض تظل معانيها غامضة ومبهمة وهي تعمل على (استمالة المتفرج ليشارك ذاته كموضوع) وأن تكون لديه القدرة على تصور واكتساب المعرفة وابتكار أهداف الإدراك بالنسبة له، وهو ما يهدف إليه ويلسون .

• معارضة فكرة العمق في أعماله :

وتقاوم عروض ويلسون أي سعي لاختراق سطح العمل وإحباط أي محاولة لتفسير بناء تلك العروض أو نسق توالي أحداثها أو أنماطها الشكلية أو صورها، وهي في هذا تفصح عن معارضة جذرية للرغبة في التعمق واكتشاف "مركز" للعمل يفهم من خلاله العناصر المكونة التي يشتمل عليها، ويستخدم ويلسون في أعماله إستراتيجيات تعمل على انعكاس انتباه المشاهد على سطح العمل بحيث يعي فعل المشاهدة ،وعلى إزاحة الانتباه من سطح إلى آخر . كما أن أعماله تسمح بوجود قراءات متعددة متصارعة، بل إن الوعد بتحقيق المعنى في هذه الأعمال يتسم بدوره بالتحول والتقلب، بينما تقابل الرغبة في اكتشاف المعنى والأمل في تحقيقها دائماً بالإحباط ولا يبقى بعد إحباط المعاني سوى حوار بين إشارات، علامات أو آثار تزيح بعضها بعضاً وحركة لا مركزية توجّل دائماً أي اكتمال للمعنى . وتجسد أعماله مقاومة لفكرة الوحدة الكلية حيث تتوجه بالدرجة الأولى إلى "الحدث" الذي ينتج من لقاء المتفرج بالعرض وهو يتجلى من خلال مقاومة العرض لفكرة العمق إلى جانب عملية التشتيت المستمرة لانتباه المشاهدين بين عدد من الأسطح والعناصر الدالة، كما أن أعماله غير قابلة للتفسير في أحيان، أي أن أي محاولة لقراءة العمل وتفسيره واكتشاف أعماقه ترتد إلى نفسها، وتصبح (محاولة التفسير هي معنى العمل وموضوعه) وبهذا تتكشف الطبيعة الطارئة لدلالة "العمل" واعتمادها على ما يكتشفه المتفرج فيه لحظة تقديمه .

معالجة الزمن في عروضه :

لقد استجاب ويلسون غريزياً (ضد ضغط وتكثيف الزمن) في الزمن المسرحي التقليدي لخشبة المسرح، ولقد أحس أن سرعة وإفراط التجربة المحتشدة في كل دقيقة عامية عن الإدراك والتوصيل، واقترح بدلاً من ذلك تفسير لا نهائي وامتداد هذيانى للزمن ليخلق (حقيقة تأملية تمتلك خاصية التنويم المغناطيسي خارج الزمن الطبيعي)، حقيقة يمكن للزمن فيها أن يُستقصى كُبعد فراغى، ومع الصور التي تطور الأشياء في ذاتها ببطء لا نهائي يثبت الزمن كميز لكل نشاط داخل الصورة ككل . وفي مسرحه فإن كل نشاط يشكل في ذاته حاضر دائم، ولكن هذا النشاط في المونتاج المؤلف من طبقات بشكل ما يكون خارج مقتضيات الزمن الخارجى، وفي الحقيقة فإن أي إحساس بالزمن الطبيعي الذي يفيد الماضى سوف يعطى إحساساً بالزيف، إذ يفقد المشاهد إدراكه للزمن .

وفي عالم ويلسون فإن الزمن نسبي ينبض في موجات بطيئة بين نقاط بؤرية من التوتر، ومساحات من الغفلة الانشقاقية، غير قادر أن يصنع كل مركز ولكن مع حيز فسيح من التنفيس خيالياً يكون المتفرج حراً ومسئولاً لأن يكون في علاقة مع الكل أو مع عنصر خاص داخل الكل، أين ينظر ؟ ، وماذا يري ؟ ،... إن المتفرج يكون له (حرفياً) الوقت ليدخل كلية أو ينسحب ثم يعاود الدخول إلى تدفق الصور وفقاً لإرادته . إن خيالاته المتداعية الحرة تشجعه على التجوال، متحررة من أي قسر للملازمة فكراً وفي ذلك تكمن مشاركته . وبعد فتره طويلة غارقة في هذا الواقع المتباطئ فإن حاله من الوعي المخفف قد تأخذ إلى ما هو أبعد من استجابة عقلية، إلى ما هو أبعد من الملل، إلى حالة من الحذر يكون فيها (نصف نام ونصف يقظ)، إلى درجة من

تجديد مدرجات حسية معينة حتى ولو كانت لعناصر غير مقامة على خشبة المسرح . وعلى سبيل المثال فإن أوبرا (حياة وأزمنة جوزيف ستالين) التي عرضت عام 1973 استغرق عرضها اثنتى عشر ساعة.

بناء الصورة وجمالياتها في سينو جرافيا عروض ويلسون :

ينتمى ويلسون كفناني في خط مباشر إلى السريالية، في تأكيده على قوة اللاوعي للصور التشنجية الهاذية ومشاهد الحلم اللاسببية، فالصور في مسرحه لها خاصية الرؤى والرموز الكتابية المتزاملة الساحرة تواصلها مع سريالية دالي (1904-1998) * و دو شامب (1887-1968)** وغيرهم من رواد السريالية والدادية، وهي تبني في تجاور كما في الأحلام، مع اعتبار ضئيل لمنطق السرد الخيطي، أو قوانين الطبيعة، فالمقاعد تطير داخل وخارج المكان، وعين تضاء في قمة هرم قبل أن ترتفع بتمامها وتختفي لأعلى خشبة المسرح . إن هذه الصور المضادة للعقل هي أكثر تحديات ويلسون الواضحة المعالم لقيود سجن العقلانية للإدراك الحسي . (تأتى مجازات ويلسون الأثرية – علي حد قوله – من مشاهدة انجراف السحب أو الحملة من نافذة قطار في حلم يقظة)، وهو يعتبر من الفنانين القلائل الذين استخدموا صيغة جمالية مختلفة في المسرح، لا تهدف إلى السيطرة على المشاهد، بل تخلق موقفاً له مجال معين، يستطيع المشاهد فيه أن يختبر نفسه كمشاهد .

وتعتبر الصورة بالنسبة لـ"ويلسون" هي أساس المنظر المسرحي في أعماله، وهي مثالية لأقصى حد، وتبرهن على القيمة الفعلية للفراغ (رغم تعرضها للنقد لاتهامها بالخواء) . ويصاحب سيادة الصورة لديه (إيقاع محسوب الحركة) فيجعلها وكأنها تسبح في الفضاء المسرحي أو حتى (جمود مطلق) لصورة ما يتم تثبيتها، حيث يشكل ذلك منهج ويلسون في مسرح الصورة وهو يسعى إلى المثالية في لوحاته المتجاوزة المجسدة على خشبة المسرح، معتبراً الفراغ المسرحي واقعا مطوقاً لديناميكية الحركة والتغير والتحول . إن ما يتاح للمشاهد على مسرح ويلسون قد تفكك إلى بضع صور بطيئة الحركة تتزايد حركتها بطريقة متناهية في البطء تدريجياً داخل تشكيلات غامضة وفريدة عندما لا تكون مكررة أو معادة، اتسمت بعلاقة عين كمالية بالتفاصيل، وحساسية تركيبية شكلية نغمية لفنان، إلى جانب إحساس حداثي معماري لديناميكيات وتوتر العلاقات الفراغية . والتكرار المتتالي يشكل منهجه أيضاً في مسرح الصورة ، حيث تتكرر الفكرة أو الحركة أو الصورة من زوايا وأشكال مختلفة بمنهجية مقصودة تهدف إلى خلق نوع من التركيز على هذه الزوايا التي يريد ويلسون تأكيدها، مما يمنح سينوجرافيا العرض غرابة وبعداً فلسفياً عتبياً أحياناً .

وفي مسرحه تصبح الأفعال مجرد نشاط يؤدي في الفراغ، وتلك الأفعال لا ترتبط ببعضها البعض، كما أن كل عنصر سينوجرافي في العرض يكون في عزلة عن الآخر، وتقدم أعماله سلسلة لصور متحركة عبر نشاط خشبة المسرح، منتخبة من الأركان البعيدة للوعي الإنساني، ومع الصور التي تطور ببطء لا نهائي الأشياء في ذاتها – يثبت الزمن كميز لكل نشاط داخل تلك الصور ككل، كما أن محتوى الصور التي تبني وتنظم حديسياً في تحريكه الدائمة يبقى بعيداً عن البلوغ غير محدد، مراوغ، لا تمثيلي، لكنه لا يضع أي إشارة للحقيقة الخاصة.

ولقد اهتم ويلسون بالإيقاع في أعماله ومكانة الصور وقيمها الجمالية، ومن خلال تدفق جامع لتلك الصور المتتابعة يبرز الممثل (المؤدى) الذى يشكل عنصراً أساسياً فيها إلى جانب العناصر الأخرى، بتعبيراته الجسدية وإشاراته وإيماءاته وإيقاعه الحركي في علاقته بالفراغ، والأشكال المكانية والزمنية للصور والحوار (الذى عادة ما يجيء منفصلاً عن منبعه، ومنبعاً من أماكن عديدة في حيز الفراغ المسرحي)، والموسيقى، في لوحات فنية متجاوزة تؤكدها الألوان المفعمة بالقوة والحيوية. ولقد أحس ويلسون أن رسوماته تحمل شهادة على حساسية متحررة للون الذى أظهر أنه قادراً على استخدامه لتوصيل طبيعة أحد الأشياء، أو نشاط وطاقة أحد الأشخاص أو العلاقات الديناميكية للأشكال في الفراغ إلى جانب التباين اللوني للإضاءة، محققاً إيقاعاً بصرياً من خلال عناصر مشهديه بالغة الثراء، معتمداً على البناء الرمزي والطاقة الخيالية والتجريد السريالي .

وترتبط الصورة المتمسمة بخطوط هندسية لدي ويلسون بـ "علم الجمال الحديث" ، ويتضح ذلك في أعماله التي استخدم فيها الخطوط الأفقية والرأسية والمتعامدة والزوايا والأشكال الهندسية المتنوعة، التي كان يصيغ بها تصميم مناظره، كالمربع

*سلفادور دالي : من أهم فناني القرن العشرين وأهم أعلام الاتجاه السريالي، تتميز أعماله التي تصدم المشاهد بموضوعاتها وتشكيلاتها وغرابتها وكذلك شخصيته وتعليقاته وكتابات غير المألوفة والتي تصل حد اللامعقول والاضطراب النفسي، وفي حياة دالي وفنه يختلط الجنون بالعبقرية، ولكنه يبقى مختلفاً واستثنائياً في فوضاه، وفي إبداعه، وفي جنون عظمته، وفي نرجسيته الشديدة.

**مارسيل دو شامب : فنان فرنسي عادة ما ترتبط أعماله بحركتي الدادية والسريالية، أحد أهم فناني القرن العشرين ساهمت أعماله في ازدهار الفن الأوروبي بعد الحرب العالمية الأولى.

والمستطيل والدائرة والمثلث بمساحات وإيقاعات مختلفة، متأثراً بأعمال بعض الفنانين كـ "موندريان" (1872-1944)، وكاندينسكي (1866-1944) وغيرهم .

ولقد تأثر ويلسون بالتيارات الفنية السابقة لتتأثر ما بعد الحداثة وتناولها بفكر خاص وجديد في أعماله، كالتعبيرية التجريدية، والاتجاهات التي تميل إلى رسم الحد الأدنى من الخطوط، وكان من بين هؤلاء الفنانين الذين تأثر بهم في هذا الاتجاه بيرنت نيومان (1905-1970) في الرسم، كما تأثر بـ "كارل أندريه" (1935-) في النحت من حيث استخدامه للكثافة مع الخطوط المتعامدة ما بين الرفيع والسماك، وما بين المصمت والمفرغ في الكتل المنحوتة، و هم يعدون ضمن فنانيه المفضلين والمؤثرين في صياغته لأعماله، ويتضح ذلك من خلال تقسيمات الصورة المسرحية الصارمة لديه، واستخدام الخطوط والمساحات الهندسية المختلفة وتأثيرات الإضاءة والظلال معاً في كولاغ متباين، مع توظيف الإضاءة. ولقد وجد ويلسون أن مذهب الحد الأدنى في الفن Minimalism في الأعمال الفنية التي أفرزها بمثابة الجسر الذي يصل ما بين المسرح والفن التشكيلي.

وقد اهتم ويلسون بالمناظر التي ابتكر تصميماتها ومكملاتها، وكذلك قطع الأثاث المبتكرة المستخدمة والتي تحاكي التناقض وهارمونية النشاز مع تباين الألوان، إلى جانب إبداعاته الفنية في مجال تصميم الأزياء التي وضعها للممثلين (المؤدين)، والمبالغة في استغلالها كإسلوب إنفراد به عن باقي الرواد.

إن جماليات ويلسون لا تظهر أي اعتبار للتناغم والثبات الكلاسيكي، وقد تلونت بالتناقض والتناظر المقام عمداً، وبالتفكك على كل المستويات : بين الإيماءة والقول الملفوظ، بين النشاط والإطار المشهدي، بين الأنسجة، والحالات، والفعاليات، والأطر المألوفة للمعنى.

حركة الممثل (المؤدى) في مسرح ويلسون :

لقد تناولت أعمال ويلسون جسد الممثل من الناحية التشكيلية مع ربطه بعناصر وأدوات أخرى، فلقد ركز في سينوجرافيا عروضه المسرحية على الممثل وجسده، ودراسة منظوق أفعاله وحركاته ودلالاتها. وفي مسرحه يتحول الممثل تدريجياً إلى بعد آخر في التشكيل الحركي داخل الصورة "المنظر المسرحي" ويصبح جزءاً من أدوات العرض، ويتأكد دوره في التعبير الحركي لجسده بدلالاته في تجسيد لوحة تشكيلية بصرية وحركية يشكل هو مركز الانتباه فيها، حيث توجه الحركة انتباه (المشاهد إلى خصوصية وفردية الجسد، والتي تسير وفق إيقاع حركي محدد)، ويتمثل السيناريو الحركي في أعماله بأن تحدث اللغة في بادئ الأمر ثم الحركة، فالحركة البطيئة.

ففي مسرح ويلسون يتحرك الممثل (المؤدى) داخل الفضاء المسرحي ليكون محورا للعرض وأهم عناصره، وهو يحقق من خلال سينوجرافيا عروضه التي يبتكرها نوعاً من الحضور الجسدي والغياب العاطفي، فلا يتحقق للعرض العمق المعنوي المفترض حدوثه (متعمداً ذلك)، كما أن توقيت كل حركة بمعنى الحساب الدقيق للوقت الذي تحتاجه كي يدركها المتفرج وتحدث أثرها فيه تختلف عن غيرها، وهذا هام جداً في العرض، وهو يشد عن القاعدة المألوفة بأن يطلب من الممثل إما أن يقطع الحركة) بمجرد أن يبدأ المتفرج في ملاحظتها أو أن (يبتئها) حتى يشعر المتفرج أنه معرض لها، كما تعتمد استخدام خلفيات مسرحية مسطحة، وشاشات عرض تقدم فيلماً أو انعكاسات ضوئية توحى بلوحات تجريدية مع حركة الممثلين (المؤدين) داخل الحيز الفضائي المسرحي في محاذاة الخلفية. وكان هدفه من ذلك الإيهام بأن الجسد وكأنه يتفاعل ويتلاشى داخل مسطح اللوحة "المنظر المسرحي". ويلاحظ في أعماله ظهور لحظات متكررة أثناء العرض يتحقق فيها ذلك، مما يضيف بعداً درامياً على خصوصية فردية هذا الجسد (المهدد بالتلاشي)، والذي لا يحدث فعلياً في الواقع.

كما تتأكد أيضاً فردية جسد الممثل (المؤدى) من خلال (إبطاء الحركة) كشرط لإتاحة إمكانية التفكير والتأمل، أو تكرارها بإيقاع محدد داخل أنماط هندسية باعتبار هذا الأسلوب (من وجهة نظره) وسيلة (لتفكيك وإزالة) الشخصيات الدرامية على مختلف المستويات، خاصة (الحركة البطيئة والتكرار). لقد هدف ويلسون من ذلك أن تجد عناصر سينوجرافيا العرض وعلى رأسها الممثل (من حيث الأهمية) بحركته الجسدية (قيمتها التواصلية) مع المتلقي، حتى بمعزل عن موضوع العرض، فالممثل (المؤدى) بحضوره الحي هو العنصر المميز بين العناصر السينوجرافية الأخرى، باعتباره مركزاً لبناء تلك الدلالات والمعاني في لوحاته المتجاوزة المجسدة على خشبة المسرح. وقد استعان ويلسون في بعض أعماله بمؤدين غير محترفين للوصول إلى العفوية في الحركة والصورة ، وإبرازهم وكان كل واحد منهم كياناً وعالم متوحد مع ذاته .

الإضاءة في سينوجرافيا عروض ولسون :

تعتبر الإضاءة في سينوجرافيا عروض ولسون هي أساس الصورة "المنظر" كالممثل المؤدى بالنسبة له، محققاً من خلال توظيفها داخل العمل كولاجا بصرياً يعتمد على التوزيع بين مناطق الإضاءة والظلال والتباين فيما بينهما في تقسيمات حادة تجعل الفضاء المسرحي مقسماً إلى عدة مناطق تتخللها أحداثاً مبتورة مع التأكيد على العناصر المختلفة بما فيها الممثل (المؤدى) باعتبارها أساس تلك الصورة لإعطاء بعد درامى وتحقيق قيم تشكيلية تبرز جمالياتها، من خلال فضاء متكامل مردداً قوله: "بدون إضاءة لا نجد فضاءاً".

ويرجع أسلوب ولسون في استخدام تلك التقسيمات الحادة في المساحات المتضادة بين الإضاءة والظلال على تأثره بأسلوب بعض الفنانين في مجال التجريد في استخدامهم للمساحات الهندسية وشغفه بتطبيق ذلك الأسلوب في مسرحه متناولاً الإضاءة من الناحية التشكيلية ومستخدماً بعض التقنيات والوسائط المختلفة ومراعياً حجم المصدر الضوئى والمسافة بينه وبين العنصر المضاء، ولقد قام في بعض أعماله بتحقيق (التدرج اللوني للإضاءة) مستخدماً أحدث الأجهزة في هذا المجال والتي تختص بمزج الإضاءة لتعطى تدرجات لونية ضوئية مختلفة باقل عدد من الكشافات واستخدامها في عناصر سينوجرافيا العرض المختلفة الأفقية والرأسية وعلى جسد الممثل أيضاً.

الإضاءة وجسد الممثل:

وفي علاقة الممثل (المؤدى) بالإضاءة، وظف ولسون في بعض عروضه الإضاءة الخلفية القوية من حيث الشدة التي تظهر جسد الممثل بحركاته وإيماءاته المختلفة ظهوراً قوياً وواضحاً لإبراز تلك الخصوصية والفردية، أيضاً راسماً صورة ظلية silhouette يؤكد فيها على الحدود الخارجية للجسم توحى بالغموض، وتحقق فيما تشكيلية عالية، مع توجيه زوايا الإضاءة محققاً إيقاعات مختلفة مع التكرار المنتظم وغير المنتظم، إلى جانب مبالغته أحياناً في استخدام الإضاءة على الممثل (المؤدى) وكذلك استخدام الماكياج في إخفاء تعبيرات الوجه لديه في عروضه الإيمائية التي تجرد المؤدى من اللغة المنطوقة، وبالتالي يخفى معه كل تعبير إنسانى، فتقوم أعضاء الجسم بالتعبير وكأنه عملاً ميكانيكياً رغم كل دلالات الجسد النفسية.

الكولاج في لوحات سينوجرافية مجسدة على خشبة المسرح :

إن أسلوب ولسون في استخدامه للغة وفي صياغة نصوصه الأدبية المكتوبة، واعتماده على المصادر السمعية والبصرية باللغة التنوع والثراء، يبلور أسلوباً انتقائياً يعتمد على الاقتباس الانتقائي، بمعنى الأخذ من الأعمال القديمة السابقة لتتأثر ما بعد الحداثة، سواء كانت أعمالاً أدبية أو فنية تشكيلية أو موسيقية تتمثل في (كولاج Collage سمعي بصري) لأجزاء مجمعة، مقتبسة ومنقاة من تلك المصادر خاضعة للمونتاج، وهذا الكولاج متعدد الصور يمثل (البنية الأساسية) في صياغة سينوجرافيا عروضه المسرحية بمصاحبة العناصر المرئية التي يبتكر تصميماتها .

لقد أتمت عروض هذا الفنان بالكولاج "السمعي" في لوحات سينوجرافية على خشبة المسرح معتمداً على التضاد والتناقض Contradiction نتيجة لاستخدامه للشئ وضده من خلال عدم التوافق بينهما للتضليل والتباس المعنى والمحاكاة الساخرة Parody باعتبارها مولداً لحدث فنى Event بعيداً عن الأشكال والصيغ المألوفة، بالإضافة إلى المزج بين المؤثرات

السمعية المتعددة والصور المتداخلة مستخدماً التقنيات بشكل محدود يناسب رؤيته حول تلك العروض، فكان يهدف إلى إيجاد صوراً صوتية ولوحات تشكيلية بصرية، تعتمد في المقام الأول على جسد الممثل، مجسداً تلك الأفكار من خلال سيناريو غير منطقي وغير متوقع، بهدف استثارة الذهن، مع إقحام عنصر المفاجأة بشكل متعمد.

ولقد أوجد ولسون من خلال هذا الأسلوب في سينوجرافيا عروضه المعادلة بين (الفضاء والصورة)، وبين (الموسيقى وتفتيت الحوار) عن طريق جمل غير مترابطة بما يسبقها أو يليها (و الأحداث المبتورة) التي لا علاقة لها بالسباق المطروح لشد الانتباه، فهي عناصر لا ترتبط ببعضها البعض، بل متناثرة على شكل لوحات متجاورة، يتم تقسيمها من خلال اهتمامه الأول بالجوانب الشكلية والبصرية، بصرف النظر عن موضوع العمل وأحداثه – كما سبق توضيحه – ومع كل منطقة من المناطق التي يقوم بتقسيمها على خشبة المسرح يكون هناك واقع مختلف مجسد، له وقع خاص على المتلقى بما توحى به إليه، مع أهمية الدور الذي تلعبه الإضاءة بتنوع مصادرها، وتدرج ألوانها في إثراء وتنوع الحالات الدرامية من حدث إلى آخر، مع إقحام الأساليب والتيارات السابقة لما بعد الحداثة داخل تلك العروض.

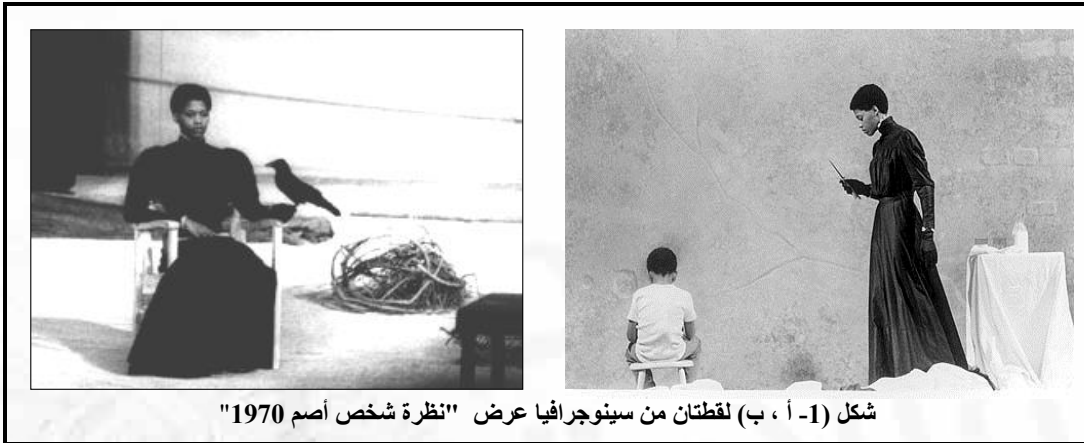
إن اهتمام ويلسون باللون الذي تحققه الإضاءة بحالاتها المختلفة جعل من أعماله مساحات تجريدية متجاورة، تتمثل في خطوط وألوان، وكذلك أشكال هندسية ومجسمات وكتل إهت بتوزيعها في الفراغ، وصور فوتوغرافية فيلمية مقتبسة من أعمال الفنانين، وتلك الأشكال والمساحات المتجاورة يربط بينها جسد الممثل مع تنوع أشكال وزوايا الإضاءة التي تحقق إيقاعات مختلفة، مع الموسيقى والأصوات المتداخلة في كولاج فني يعكس حاسة إنشائية مميزة لويلسون، يجسد من خلالها لوحات سينوجرافية من خلال عروض يطالب فيها المتفرج أن يفكر بعينه وأن يستمع إلى الصور .

وتستعرض الباحثة فيما يلي بعض الأعمال المسرحية للفنان روبرت ويلسون التي تبلور أسلوبه الانتقائي :

• عرض "نظرة شخص أصم" 1970 :

تبدأ أحداث هذا العرض بمشهد افتتاحي يدور أمام سور سجن مرتفع لأحد السجناء، أمامه منصة بيضاء عليها منضدة بمفرش أبيض، عليها إبريق ممتلئ باللبن، وكوباً وسكين، وعلي اليسار يجلس طفل صغير على مقعد منخفض بلا ظهر أو ذراعين، بالقرب منهم طفلة أخرى تغطيها ملاء تبدو مستغرقة في النوم، وتقوم الأم بتقديم اللبن للطفل الصغير فيشربه، ثم تحمل السكين وتنتج نحوه وهو لا يلقي لها بالاً في حركة شديدة البطء وتقوم بقتله، وتكرر نفس الأسلوب مع الطفلة النائمة بعد أن توقظها. وتتسم أفعال المرأة كلها بغياب عن الانفعال غياباً تاماً، وفي تلك الأثناء يقف طفلها الثالث وهو أكبر سناً يرقب ما يحدث، فيصدر صرخة متقلعة محايدة أثناء قتل الطفلة في محاولات حادة متتالية للنطق تخلو من أي انفعال، وتقترب منه الأم وتتحسس جبينه أولاً ثم فمه المفتوح وتكتم صرخته بحركة تبعث على الاطمئنان، عنئذ يخلد الصبي إلى الصمت. ويستغرق هذا المشهد في حركته البطيئة نصف ساعة كاملة، ومثل هذا الإيقاع البطيء إلى أقصى درجة يحول تجربة المشاهدة برمتها إلى تجربة مزدوجة، فالمتفرج لا يشاهد متتالية ن الصور فقط، بل يشاهد في نفس الوقت المؤدين وهم يخلقون هذه الصور .

ويرى ويلسون أن هذا الأسلوب في الأداء وسيلة للكشف عن العديد من المشاعر المعقدة والمعاني المركبة، فإن حضور الأم في هذا المشهد يرمز في أن واحد إلى القوة التي توفر الراحة والسلاوة ممثلة في شرب اللبن، وبين القوة التي تبعث على الرعب في النفس ممثلة في السكين، وأن تلك الأحداث تعتبر عاملاً يعمق الإحساس بالمعاني الملتبسة والمفارقات التي ينطوي عليها العمل، ويرى النقاد أن إيماءات الأم تنضح بتشربها الكامل بالواجب الأمومي ويمكن رؤية أكثر من مجرد استكشاف لتيمة الأمومة في جوانبها المتناقضة، وتصف الممثلة شيرل ساتون Sheryl Sutton التي قامت بدور شخصية الأم بأنها شخصية تعبر العديد من الحدود الثقافية، ومن الصعب تحديدها هويتها بل من الصعب أحياناً وصفها بكونها أم، وتصيف إنها شخصية طقسية، وقد تكون قسيسه، كما يوحى بذلك ثوبها الأسود وطرزاه الصارم وياقته البيضاء الصغيرة، ولأن الإخراج يتبنى أسلوباً طقسياً واضحاً تبدو جرائم القتل كأنها طقوس دينية، ويحتشد العرض بالمفارقات مع توالي الأحداث لدرجة يصعب معها تعريف أو وصف ما يراه المتفرج... وهكذا يكمن ثراؤه ففيه يحاول المتفرج توليد عدد من الاحتمالات وإمكانات للتفسير المتصارعة مع الإبقاء عليها طوال العرض كطريقة يتبعها في صياغة عروضه . وشكل (1- أ ، ب) يوضح لقطتان من سينوجرافيا العرض.



شكل (1- أ ، ب) لقطتان من سينوجرافيا عرض "نظرة شخص أصم 1970"

وفي المشهد التالي يرتفع سور السجن، فيرى المتفرج ملاكاً وردياً يتراجع إلى الخلف بينما يتقدم إلى الأمام ساحر ممن يقدمون ألعاباً سحرية في المسارح، يرتدى حلة السحر التقليدية وشاحه وقبعته العالية، ويكشف المشهد مع ارتفاع السور عن حفلة موسيقية في حديقة، حيث تعزف مربية سوداء على البيانو وعشرات السيدات يجلسن ويستمعن إلى الموسيقي وقد حملت كل منهن طائراً فوق يدها اليمنى، وعلي مقربة منهن يقف شخصان أنيقان في حالة إنتظار أحدهما رجل محترم متقدم في السن والأخرى فتاة صغيرة، أما الأم القاتلة التي رآها المتفرجون في المشهد الأول فتقف بالقرب من مجموعة النساء، بينما يجلس الصبي أندروز في مكان جانبي دون أن يلحظه أحد، وتتوالى الأحداث بدخول امرأة سوقية المظهر ترتدي ثوباً أسود تقوم بالكتابة على الهواء، وكأنها تكتب على سطح خفي، بينما تدخل امرأة أخرى تسحب عزة خلفها، ويتبادل الإثنان الإشارات بعد أن تفرغ من الكتابة على الهواء ويخرجان في اتجاهين مختلفين، ثم يبدأ سور السجن في الهبوط تدريجياً، وتدخل امرأة طويلة معصوبة العينين بعد هبوط السور تماماً في ثوب أسود، وبينما تقف المرأة ووجهها للسور وقد رفعت أحد ذراعيها إلى أعلى، يقوم الساحر مع مساعد له بحمل المنضدة والمقاعد وأخيراً جثتي الطفل والطفلة المقتولين خارج خشبة المسرح، ثم يتقدم المساعد؟ إلى الأمام ويقف في بقعة ضوئية ليعلن عن بدء مسرحية "نظرة شخص أصم" الذي سوف يستغرق - كما يخبر المتفرجين - ثلاثة ساعات، منوهاً أنها مسرحية داخل مسرحية أخرى لا يعلمون عنها شيئاً.

وهنا بينما يضع المؤلف حدود المسرحية موضع التساؤل، تبدأ عملية مزدوجة تتضمن توسيع دائرة الدلالات المتعددة التي توحى بها جرائم القتل والإخلال بها، وفي نفس الوقت فإن خروج قاتلة الطفلين في المشهد الأول من مشهد الحديقة وخلفها الرجل العجوز والفتاة الصغيرة، يوحي بأنهما قد يلقيان نفس المصير على يديها. لكن المسرحية لا تؤكد هذا أو تنفيه بل تبقى الأمر معلقاً، والساحر الذي يقوم برفع الجثتين وبعد فترة يلحم المشاهدون شبحة على البعد وهو يصلي إلى جوار الجثتين، حيث تثير هذه المتاليات من الصور عدداً من التماثلات والتقابلات المحيرة التي تضع هوية ومعنى كل صورة منفصلة أو فعل مستقل موضع التساؤل.

ومع توالي أحداث العرض يوظف ويلسون أنواعاً مختلفة من الأداء ويضعها جنباً إلى جنب، ويساهم تجاور الأساليب المختلفة بدوره إلى تفتيت أي إحساس بالتماسك والاتساق الشكلي، حيث يلجأ ويلسون بين الحين والآخر إلى إقحام أحداث لا علاقة لها بالسياق المطروح، ومؤدين وكأنهم ضلوا طريقهم إلى العرض، فيقدم علي المسرح حيوانات حية أو ممثلين ليس لهم خبرة سابقة بالتمثيل على الإطلاق مما يجعل حضورهم أمراً تعسفياً مريباً يصعب تفسيره وانتظامه في مسار أحداث العرض.

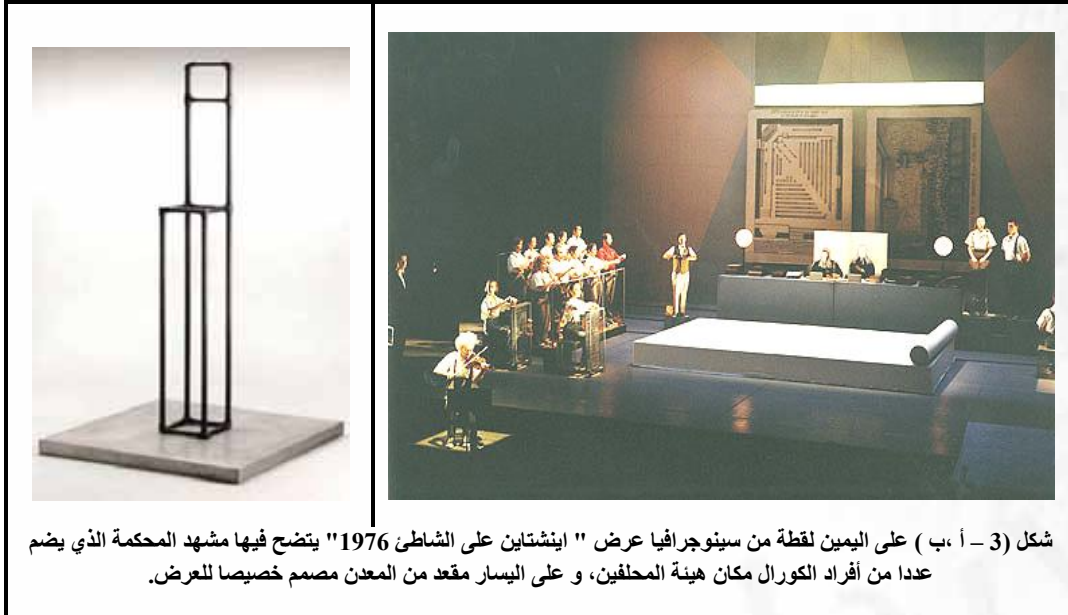
وسياق الصور المطروحة، بالإضافة إلى أنه لم يستخدم فيه اللغة بشكل قوي يوحي بالمنطق، بل هي عبارات معلقة دارجة في الحياة اليومية ولا ترتبط ببعضها البعض، مع تنشيط الذهن باستخدام الأحداث غير المتوقعة والعلاقات غير المترابطة مما نتج عنه عنصر المفاجأة لدي الجمهور وكذلك التشويه ببتير الأحداث (غير المتسلسلة) مع استخدام الاستعارة، فالأم في هذا العمل هي استعارة عن قصة أخرى أو موقف آخر في الحياة الاجتماعية أراد ويلسون أن يشير إليها بنوع من التهكم، إلى جانب سمات التشطبي والمفاجأة وإثارة الانتباه، وهارمونية النشاز باستخدامه عناصر متضادة داخل العمل بتوالي أحداثه مع توليد عدد من الاحتمالات وإمكانيات التفسير المتصارعة والإبقاء عليها طوال العرض.

إن هذا العمل يجسد حلم البيضة المخدر، إنه أوبرا تخلقت حول هذا الولد الأصم (رايموند أندروز) لأنها في الواقع - كما يشير ويلسون - تجمع بين الحياة في حالة البيضة والحياة المغمضة العينين، إنه الواقع وهو يمتزج بالحلم (حلم من أحلام الصبي الأصم)، وكل ما هو غير قابل للتفسير في حياته.

• عرض حياة وأزمة جوزيف ستالين The Life And Times Of Joseph Stalin 1973 :

يمثل هذا العرض أوبرا صامته تخلو من الموسيقي، وقد تم الافتتاح في ديسمبر 1973 بدار أوبرا أكاديمية بروكلين للموسيقى، وقد جاءت في (سبعة فصول) في (إثني عشر ساعة) هي مدة العرض والمشاهدون في هذه الحالة (طول مدة العرض في المسرحيات عموماً) مدعوون لأن يغنوا أو يناموا أو يذهبوا لجزرة الانتظار للانتعاش كلما كان ذلك ضرورياً أو مرغوباً. وجليد بالذكر أن بعض من مادة هذا العمل جاءت مباشرة من مناقشات لمشاكل في البروفة: (الزم هذا الخط)، (ولكن ماذا يعني ذلك؟).

وقد استخدم ويلسون فيه الاستعارة والغموض والكولاج، وقال عنه: "إن حياة جوزيف ستالين قد قال عنها الجمهور أن لاشئ بها متعلق ب ستالين، وهذا صحيح حيث أن هذا العمل ليس كتاب تاريخ يحكي إنجازاته وحياته السياسية، ولكنه من قبل فنان من حيث يري ستالين"، وهذا يطابق أعمال ما بعد الحداثة وأعمال ويلسون علي وجه التحديد في الاستعارة من الماضي رموزاً أو أعلاماً وشخصيات تاريخية بصرف النظر عن ما إذا كانت تتعلق بموضوع النص أم لا، وعنصري الاثارة والصدمة



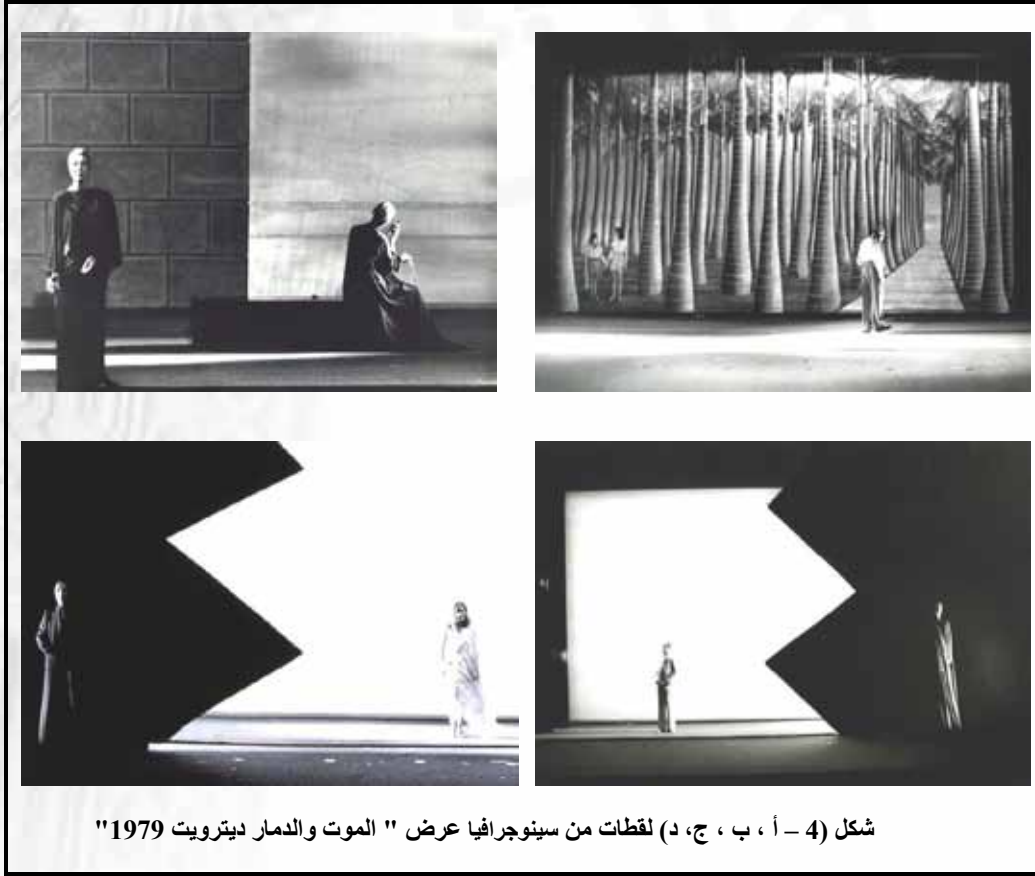
شكل (3 - أ ب) على اليمين لقطة من سينوجرافيا عرض " اينشتاين على الشاطئ 1976 " يتضح فيها مشهد المحكمة الذي يضم عددا من أفراد الكورال مكان هيئة المحلفين، و على اليسار مقعد من المعدن مصمم خصيصا للعرض.

ولقد قام ويلسون بعمل سيناريو متكامل لهذا العمل، وقد جاء السيناريو الحركي فيه بأن تحدث اللغة في بادئ الأمر ثم الحركة، فالحركة البيئية مع عناصر مفاجأة ومتضاربة، من خلال نقل الفكر ومن ثم نقل الأحاسيس وأجزاء من الذاكرة الشخصية مترجماً ذلك كله بشفاافية وإتقان، مع اهتمامه بجسد الممثل من الناحية التشكيلية، وإظهار التناقض بين الصور في استخدامه للأشكال المنحوتة (بتراث اينشتاين) ولكن بأسلوب معاصر، والممثلين بأزيائهم التي وضع تصميماتها مستخدماً علاقات لونية مختلفة، في لوحات متجاورة تشبه الكولاج المتعدد الصور والأساليب والإيقاع الحركي والزمني، والانفعالات المختلفة، معتمداً على مصادر متنوعة، مع رقصة لوسندا تشايلد Lucinda Child المستوحدة المراوغة داخل العرض . وفي توظيفه للإضاءة قام ويلسون باستخدام الإضاءة الحادة للنيون التي جمعت بين المجموعات اللونية الباردة المائلة إلى الزرقة، والمجموعات الدافئة في تضاد لوني متعمد، كما قام بتصميم مقعد من المعدن أعد خصيصاً لهذا العمل .

وجدير بالذكر أنه أثناء الساعات الخمس التي يستمر فيها العرض بشكل متواصل دون انقطاع (استراحة) يمكن للمشاهد (وبشكل متاح) أن يخرج ويعاود الرجوع ومتابعة المشاهدة، والسبب في ذلك يرجع إلى أن الأحداث غير مترابطة إلى جانب كونها مبتورة، فلا يفوت على المشاهد حدث أو مشهد من العمل ككل .

• عرض الموت والدمار و د يترويت 1979 Death Destruction And Detroit :

بنى ويلسون نص هذا العمل على أساس الموسيقى، و قد إتبع في إخراجها أسلوباً اعتمد على قياس نغمي وهندسي مجرد، تميز ببنية إيقاعية في تغيير الصور تزامنت مع تغيير الصوت مقيماً فيه أزمنة وإيقاعات مختلفة، والنص في مجمله يعد كولاجاً مركباً، اهتم ويلسون في تجسيده بالنسق الشكلي والبنائي على خشبة المسرح، من خلال العناصر الأفقية والرأسية، إلى جانب إهتمامه الأساسي بجسد الممثل في علاقته بتلك العناصر من خلال تشكيل داخل أنماط هندسية يجسد منظومة شكلية، اتخذت بناءً متكاملًا يبرز سمات أسلوب ويلسون في صياغة اللغة المشهدية . و(شكل 4) يوضح لقطات من سينوجرافيا العرض.



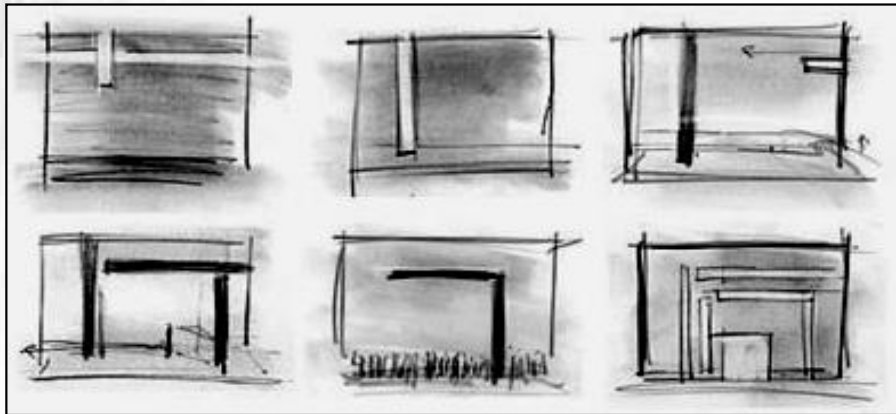
شكل (4 - أ ، ب ، ج ، د) لقطات من سينوجرافيا عرض " الموت والدمار ديديروت 1779"

• عرض إغواء القديس أنطوني 1987 Seduction Of St. Anthony:

في هذا العمل إهتم ويلسون بتوزيع العناصر في الفراغ، وجعل من الممثل كياناً محورياً في لوحاته السينوجرافية معتمداً على الكولاج السمعي والبصري، حيث كان الممثل عنصراً بصرياً أساسياً بجسده وسمعيّاً بصوته، مع المبالغة في التصميم، والثراء اللوني الذي تحققه وتؤكد الإضاءة كما يتضح من الشكل (5) أ ، ب ، ج .

• عرض لوهنجرين 1994 Lohengrin :

تناول ويلسون هذه الأوبرا التي تم عرضها عام 1994 بأسلوب حديث، إرتبط بالرؤية لها تصور خاص، وفي المخططات المبدئية Sketches التي وضعها لتصميم المناظر يتضح من خلالها فكره التصميمي في استخدامه للخطوط المتعامدة وتأثره بـ"موندريان" الذي اتسمت أعماله الفنية بالتجريد من خلال الخطوط والمساحات المجردة وزواياها القائمة، الناتجة عن التعامد، وألوانه المحدودة التي تتسم بالحيوية، ففي معالجته للمناظر استخدم ويلسون عناصر هندسية بسيطة مجردة تمثلت في قطع منظرية على شكل مربعات ومستطيلات، وكذلك حواجز من خامات معتمة وأخرى مشعة، منها القائم على خشبة المسرح، ومنها المعلق، تتخذ اتجاهات رأسية وأفقية قابلة للحركة والإنزلاق (صعوداً وهبوطاً) للعناصر القائمة على خشبة المسرح، و(يميناً ويساراً وبالعكس) للعناصر المعلقة، حيث تصنع حركتها تقاطعات مختلفة (كمحاور أفقية ورأسية) في علاقات تشكيلية تجسد لوحات فنية متجاورة متحركة مع جموع الممثلين، وتؤكدوا إضاءة النيون الوهاجة المشعة مع خلفية زرقاء حيث كان يهدف من ذلك جعل الضوء عنصراً نشطاً للصورة "المنظر" محققاً جواً ضبابياً مع العناصر المعتمة والمشعة، كما استخدم ويلسون إيقاعات مختلفة في حجم الصوت والموسيقى، ووظف بعض القطع النحتية الرمزية مع تصميم كرسي من المعدن عالي الظاهر به عوارض مموجة ابتكره خصيصاً لهذا العمل، وشكل (7 أ، ب، ج) يوضح كروكياته المبدئية ولقطتان من سينوجرافيا العرض .



شكل (7 - أ، ب، ج) بالأعلى الكروكيات المبدئية التي وضعها ويلسون لتصميم المناظر، و بالأسفل لقطتين من مشاهد سينوجرافيا العرض.

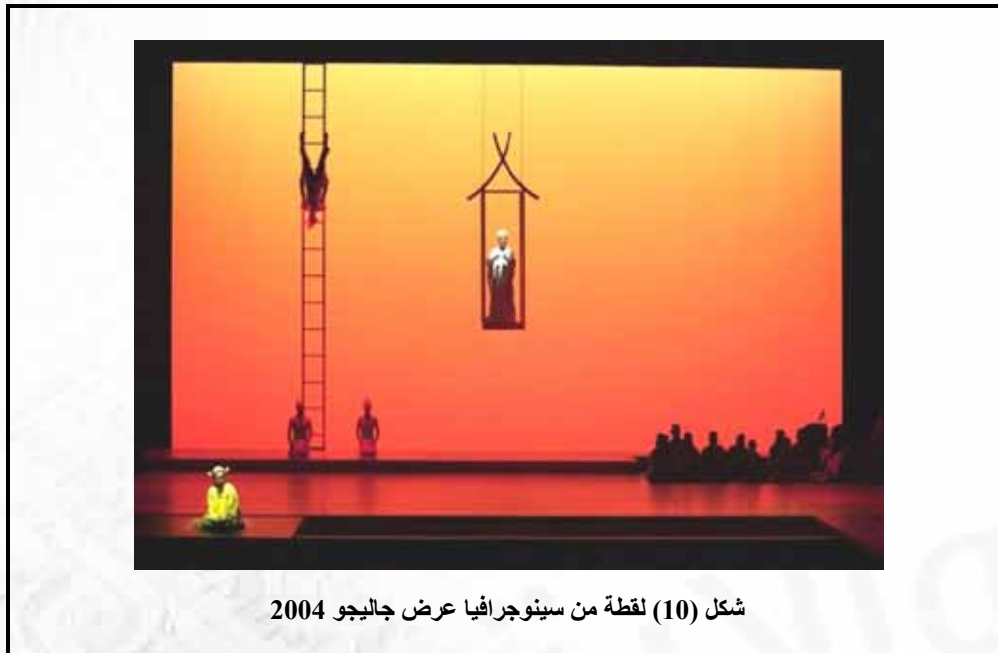
بدورها تحت سمات التيار، وقد قام بالتمثيل مجموعة متميزة ورائدة في مجال المسرح من أمريكا وألمانيا (كعمل مشترك). وشكل (9 - أ، ب) يوضح لقطتان من سينوجرافيا العرض.



شكل (9 - أ، ب) لقطتان من سينوجرافيا عرض ليونش و لنا 2003

• عرض جاليجو 2004 LA GALIGO :

ينتمي هذا العمل الي (التراث الشعبي الأسيوي) الموروث في إندونيسيا، وهو مستوحى من قصيدة شعبية ملحمية من جنوب اندونيسيا، تحكى قصة أسطورة خلق البشر- العالم الأوسط - وأول سنة أجيال من سكانه، تم عرضه في مهرجان مركز لينكولن LINCOLN CENTER FESTIVAL، وقد تناوله ويلسون برؤى جديدة، اتسمت بأسلوب خاص، دامجاً بين روح الشرق والغرب من خلال فكر تصميمي يجمع بين عدة أساليب .



شكل (10) لقطة من سينوجرافيا عرض جاليجو 2004



شكل (11) لقطات من سينوجرافيا عرض الرباعية

• عرض جنيات بوشكين 2015 PUSHKIN'S FABLES :

هو عرض إيماني تجرد فيه المؤدى من اللغة المنطوقة معتمداً على الحركة والإيماءة والإشارة، كوسائل تعبير تمثل أبجديات لغة الجسد على خشبة المسرح، مع استخدام الماكياج المبالغ فيه على وجه المؤدى الذى يخفى معه تعبيرات الوجه، وبالتالي يخفى معه كل انفعال إنسانى ليقوم الجسد بالتعبير، وكأنه عملاً ميكانيكياً (رغم كل دلالات الجسد النفسية) يبدو فيه المؤدى كدمية بشرية متحركة.



شكل (12 - أ ، ب) لقطتان من سينوجرافيا عرض جنيات بوشكين 2015

مراجع البحث

أولا / المراجع العربية :

1. مجلة المسرح. العدد 79 . الهيئة المصرية العامة للكتاب . القاهرة . 1995 .
2. مجلة المسرح. العدد 80 . الهيئة المصرية العامة للكتاب . القاهرة . 1995 .

ثانيا / المراجع المترجمة :

1. نك كاي . ما بعد الحداثية و الفنون الأدائية . ترجمة : نهاد صليحة . الطبعة الثانية . الهيئة المصرية العامة للكتاب . 1999 . القاهرة .

ثالثا / المراجع الأجنبية :

1. Edwin Wilson & Alvin Goldfarb. (Theatre the Lively Art). MC GRAW hill, inc. UK.1993
2. Milly S.Barranger (Theatre A Way of Seeing) Third Edition.USA. 1991.

رابعا / المواقع الإلكترونية :

1. <http://www.robertwilson.com/about/awards.php>
2. <http://prelectur.stanford.edu/lecturers/wilson/>
3. <http://www.changeperformingarts.it/Wilson/wilson.html>
4. http://uima.blogspot.com/2008_01_01_archive.html
5. <http://www.nytimes.com/2006/10/22/movies/22gold.html?pagewanted=all>
6. <http://www.robertwilson.com/archive/photos?page=9>
7. <http://www.nytimes.com/2007/12/02/arts/music/02holl.html>
8. <http://exhibitions.cooperhewitt.org/Design-USA/designer/03>
9. <http://artsbeat.blogs.nytimes.com/2010/03/10/answers-from-a-theater-historian/>
10. http://www.themodernword.com/eco/eco_music_daybefore.html
11. <http://www.bruceuffie.com/wilson.html>
12. <http://www.criticalstages.org/criticalstages3/plugin/print/?id=76>
13. <http://danielmufson.com/translations-excerpts/doktor-caligari-at-the-deutsches-theater-directed-by-robert-wilson/>
14. <http://dbkunst.medianet.de/dbartmag/archiv/2003/e/9/1/71-2.html>
15. <http://atelier-schmidbauer.academy-sa.com/en/referenzen/theatre.html>
16. <http://www.changeperformingarts.it/Wilson/galigo.html>
17. <http://thejakartaglobe.com/lifeandtimes/epic-fight-to-save-la-galigo/311555>
18. <http://blog.ahmadzamroni.com/tag/i-la-galigo/>
19. <http://www.georgehunka.com/blog/index.cgi/2009/07/02>
20. <http://theater.nytimes.com/2009/11/06/theater/reviews/06quartett.html>
21. <http://www.wagneroperas.com/indexwilsonlohengrin.html>
22. http://topics.nytimes.com/top/reference/timestopics/people/w/robert_wilson/index.html?inline=nyt-per
23. http://www.panacheprivee.com/3_06/Features/RobertWilson/RobertWilson.asp